ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 22 — DIASABRA 10 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3918

TUMULTO NA ALGERIA CU YEGADA DI DE GAULLE

ARGEL, 9 dec. — Presidente De Gaulle di Francia a jega na un aeropuerto den vecindario di Oran awe mainta. El a bai Ain Temouchent, na parti oeste di Argelia. Ora cu el a jega aja, nan a ricibiele cu e gritu „Argelia Frances'. Miles di Mohamedano y centenares di Europeo tabata presente. Europeonan a ranca kita e spandoeknan dje Mohamedanonan, riba cual por a lesa „Biba De Gaulle", biba Argelia, „Biba Francia". Un

Na Tlemcen y na Constantine ta trankil. na Constantine no tin trein ta corre. Tin algun welga pero ta trankil na Bone. Bougie, Philippeville y Blida.

Na Argel y Oran si no ta trankil. Hopi demostrante ta bruha trafico y tira e trupanan di seguridad cu tur sorto di projectil. E trupanan mester a usa bomnan di gas lacrimogeno. Algun cien demostrante a worde arresta. E bringamentu entre nan y e polisnan ta sigui.

General Pouilly, comandante di ehercito na Oran, a informa poblacion. cu ehercito lo no apoya rebeldenan nunca y cu e ta determina di mantene orden.

Ora cu militaman a trata di evacua un plein na Oran. e demostrantenan a cuminza tira nan cu piedra. Hobennan a corta tire di autonan y busnan. Trafico ta pega tur caminda.

automobilistanan ta pita den ritmo di "Algerie Francaise".

E trupanan a logra mei ora despues di evacua e plein. sinembargo e demostrantenan a sigui tira nan cu tur sorto di cos.

Banda di merdia e hendenan a bai come y ehercito a cuminza tuma trabao dje poliznan over den e distritonan intrankil. A aparece tankinan y autonan blinda. Parce cu e medida aki ta pa calma e hendenan.

Poliznan tabata cla pa accion na Argel

Poliznan especial tabata cla pa accion ajera nochi na Argel. despues dje explosion di bom y e peticion pa welga na ocasion di De Gaulle su bishita na Argelia. Tabatin rumor cu anti-degaullistanan tabata bai explota bom di plastic na e ciudadnan provincial, pa pone e pol'znan tin cu sali for di Argel. General Crepin. comandante supremo dje ehercito frances na Argelia. a avisa pueblo cu ehereito lo mantene trankilidad.

Awe mainta pres'dente De Gaulle lo bai haci un biahe di inspeccion y informacion di 6 dia na Argelia. na unda e oponentenan europeo mas fanat'co contra su plannan argelino. ta biba.

Gobierno frances a dicidi cu solamente e partidonan y gruponan pol'tico. cu ta representa den asamblea nacional frances, ta permiti di haci propaganda en relacion cu e referendum cual lo tuma luga na Francia dia 8 di januari.

BOEINAN NA COSTA WEST A LOS

ORANJESTAD. — E boeinan cu tin na costa West pa proteha e landadornan a los cu laman bruto di ultimo dianan.

Un parti di nan havendienst a logra trece riba terra. Asina cu e situacion ta normal. e boe'nan aki lo worde instala atrobe. (VLDA)

BON RESULTADO DI CREDIT UNION ST. CRUZ

ORANJESTAD. — Dia 11 di december proximo lo tin un reunion general pa miembronan di Credit Union Santa Cruz. E Credit Union aki a ser funda dia 21 di juli dje anja aki. E suma di fl. 188.— cu nan a spaar den e prome anochi, a aumenta mientras tantu te na fl. 4,162.60.

E 167 miembronan. kende te cu awor a worde dirigi pa nan president provisional senjor Leonardo Croes, diadomingo awor lo elihi nan directiva definitivo. Candidatonan pa e directiva ta sra. Maria L. Curiel- Henriquez y srs. Leonador Croes. Bruno Werleman. Antonio Croes Silvestre Vrolijk. Emiliano Mathilda y Pablo Henriquez.

PRINSES WILHELMINA FONDS TA GRADICI

ORANJESTAD. — Directiva di Princes Wilhelmina Fonds, pa combati „cancer a pidi nos pa publica lo siguiente:

E damas di e „Jantzen Mode-Show Committee", sras. Hilda Porry, Vera Henriquez y Irma Beaulon kier extende pa medio di esaki nan mas sincera gratitud na tur cu a juda na e exito grandi di e show. Ta cu alegria nos ta informa cu nos a gana fls. 6880,— cu esaki. E directiva di Princes Wilhelmina Fonds kier agrega aki nan un gradicimento cordial na e damas y na boso tur.

POR BISHITA E CAS DI LIONS

ORANJESTAD. — Di awor padilanti tur diadumingo publico tin oportunidad pa bishita e cas di Lions situa den Shakespearestraat na Oranjestad, cu ta forma premio mayor di e loteria di Lions Club. Pa saca e belleza dje cas poco mas nan a pone muebles aden provisionalmente. E loteria ta hunga dia 17 di januari venidero.

EMPLEADONAN DI LAGO LIBER DIA 27

ORANJESTAD. — Pa empleadonan di Lago e anja aki dia 27 di december tambe ta un dia liber pa nan. Esaki ta completamente di acuerdo cu stipulacionnan den e contract. cual ta bisa e.o. cu empeladonan di Lago lo hanja di dos dia di Pascu tambe l'ber y si acaso un di e dianan liber aki cai riba un diadumingo. cu nan lo hanja un dia extra liber na compensa esey. Loke ta socede e anja aki. Segun nos a tende fuera esey e empleadonan di Lago lo hanja liber dia 1 y dia 2 di januari tambe.

MAJAN TIN CONCIERTO DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD. — Pa och'or y mei e concierto di e Arubaans Symphonie Orkest ta cuminza diadomingo anochi den Centro Cultural na Oranjestad. Senjor Eric Gorsira. mus'co profesional Curazolenjo lo haci su debut den e concierto aki pa dos viool di Joh. S. Bach. den cual senjor Ad Stenzen di Aruba lo toca e otro partido.

MIDDELENSTAAT TE CU AGOSTO

ORANJESTAD. — E reciente m'ddelenstaat di e territorio insular Aruba cu a ser publica. cu ta corre te 1 di september. ta mustra un total di entradanan di f. 13.723.040.28 riba un total valua pa 1960 di fl. 21.346.358.—. E atraso mas grandi ta ainda den e sector di belasting. Di Land mester worde ricibi hopi mijon ainda.

SAN NICOLAS TA BISHITA JAMANOTA CLUB

ORANJESTAD. — San Nicolas y Zwarte Piet lo haci un bishita na Jamanota Club na Santa Cruz awe tardi pa seis'or. Aya nan ta spera di sorpresa jiunan di tur e miembronan di e club.

PWFA ta pruba otro manera awor

ORANJESTAD. — Segun un noticia publica den e edicion di 9 di december di „The Local", P.W.F.A. awor ta trata na hanja su reconocimento cerca Lago y empleadonan na un otro manera. Un grupo di empleadonan, partidario di P.W.F.A. dia 5 y 6 di december n.p. tabatin un entrevista cu e hefenan di Industrial Relations Department di Lago, durante cual ocasion e promenan menciona a duna di conoce nan desco pa tene un referendum. Esaki ta referi na un referendum completamente segun e reglamentonan di e contract, na und: primeramente 10% di e miembronan di L.E.C. mester firma e peticion pa tene un referendum y na unda por lo demas mitar di tur e miembronan di L.E.C. mas uno ta necesario, pa tumba L.E.C.

Ora yega asina leuw anto P.W.F.A. por worde considera pa ocupa e lugar di L.E.C. E formulario di peticion segun e mes noticia a worde entrega caba na e representantenan di P.W.F.A. Mas o menos 400 hende mester pone nan firma bou dje formulario aki pa hanja e 10% necesario. Parce cu e intencion ta pa tene e referendum bao di control di gobierno.

ZEGELRECHT RIBA CERBEZ Y CIGARIA DI TRANSITO

WILLEMSTAD. — Gobierno kier cobra zegelrecht pa cigaria y destilado di transito pa e bapornan cu no ta den lijndienst. Esaki lo por duna Land e suma di mas o menos 400.000 florin pa anja. segun e minister di finanzas den e memorie van toelichting na Staten riba e proposicion nobo pa belastingnan.

Ta worde agrega cu Land tin hopi trabou en cuanto e transito aki. Pa e mot'bo ey gobierno ta hanja necesario. pa interesadonan paga un cierto recompensa pa e servicionan ricibi. Locual por socede cu un vast zegelrecht.



Dama molestia

ORANJESTAD. — Un dama a duna keho diahuebs anochi pa 6'or y mei cu el a worde molestia pa algun mucha homber den La Sallestraat na haltura di Boerhaavestraat. Patrulla a bini y mester a corre cu un diez mucha homber for di eynan. Un di nan cu no kier a haci mucho liher a hanja un klop.

Papa vs. jiu

TANKI LEENDERT. — Tabatin pelea diahuebs anochi cuarto pa diez na parcela Tanki Leendert 171. A resulta cu un tal S.D. a menaza su jiu A.D. cu un machete.

E ultimo aki no a keda atras y a pasa man pa un palo y pasa papa un dos. E tata a hanja herida serio na su braza y mester a worde atende den hospital. Recherche ta cu e asunto.

Boto ta drief

ORANJESTAD. — Diahuebs atardi pa cuarto pa tres M.W. a informa na warda cu ora cu e y un amigo tabata b'niendo di pisca nan a descubri entre Aruba y Corsow un boto chikito cu nomber „Cien Fuegos" ta drief sin hende den dje.

E boto su number ta NC-296. ta mas o menos 15 pia largo tin color blanco cu rand berde y e suelo ta corra. E donjo por acudi na warda di polis.

Palo di luz dobla

ORANJESTAD. — Elmar a informa polisnan cu e poste di luz nr. 1685 a worde mach'ka pa un auto. Polisnan di trafico ta haciendo un investigacion actualmente.

TEEN-AGER CU A HORTA DAMA TIN CU BAI CERA

ORANJESTAD. — Otro persona cu a hanja castigo di detencion ayera tabata A.A.T.D. di 18 anja, un welderdo for di San Nicolas kende dos luna pasa a horta fls. 100,— for di un dama.

El a mira un bon oportunidad e dia ey prome cu el a drenta den cuarto di e dama J.A.L. y cuminza listra den su kashi. Tabatin mas di cien florin pero acusado tabatin suficiente na e suma cu el a cogé. Huez a jama esaki un bunita adorno den b'da di un hoben di 18 anja.

Prome di a pidi castigo mr. F.C. Flick a mustra riba e hecho cu acusado apenas corto tempo pasa a sali for di e „Opvoedingsgest'cht" di gobierno y tabat'n akinan hopi contratiempo pa hanja un trabau. Pa motibo tambe di e falta di un Stichting di Reclassering aki nan no tabata posibel pa tene un bista intensivo riba acusado. El a pidi 5 luna cera kitando voorarrest di cual 3 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Tambe pa acusado bini bau supervision di e persona cu actualbente ta encarga cu e trabaunan di Reclassering riba e isla.

E castigo di huez tabata conforme e demanda di mr. Flick.

F. 200 boet pa polis cu a dal homber kibra cachete

ORANJESTAD. E mokete cu un tal V.M., Colombiano, a hanja dia 8 di november di anja pasa den cuarto di su cas a poneie inactivo pa seis siman largo cu un cachete kibra.

Autor di e golpi pisa aki tabata e polis 1e klasse G.K. di 35 anja kende huntu cu un colega a sali pa duna assistencia den Wilheiminastraat na cas di e victima.

Ley ta considera e golpi aki como maltrato cu herida como resultado. Fiscal a exigi fls. 250,— di boet o 100 dia cera.

Durante tratamento di e caso ayera mainta acusado. biba na Bubali. a ninga di tabatin intencion di maltrata e vict'ma. pero el a reconoce si di dal'e un mokete. Huntu cu su colega E.B. el a sali e anochi ey pa duna assistencia na e cas ya menciona. despues cu e senjora di e victima a bati telefoon y pidi assistencia urgente, ya cu su casa tabata masha halza. E dos polisnan mester a drenta paden pa mot'bo cu tur e boroto tabata socode den un di e cuartonan. Nan a dicidi e ora ey di hiba V.M.. kende ya a pone tur e hendenan den cas na joramento.

Na e momento aki huez mr. J.V.M. van Koot a haci acusado e pregunta ta ki derecho e tabatin pa hiba M.

Acusado: „Pa evita dificultad cu otronan".

Huez: „Y pak'ko bo a dale un mokete"?

Acusado: „M. tabata risisti masha tremendo y tabata dal mi colega B. den su cara. Mi a dal'e pa trece na calmo".

Aki huez ta di opinion cu si e homber cu ta den su cas no kier a bai cu e polisnan. esakinan no por hacie le nada.

Huez: „Muy probablemente bo a bai un poco leuw di mas y bo a actua tambe un poco muchu liher".

Acusado a contesta aki riba un biaha mas cu e senjora a pidi ass'stencia urgente ya cu e homber tabata burachi y tambe masha peligroso.

F'scal mr. F.C. Flick ta hanja den su pedimento cu mester rechaza e opinion di acusado kende a bisa di no a dal intencionalmente. E pregunta ta keda awor. segun e fiscal. ta com leuw acusado a falta cu su deber. E ta hanja cu acusado mester a tuma un decision repentino manera den e caso en kestion y cu door di esaki un fout por ser haci. Fiscal no a gusta e manera com e famianan di e victima a actua. Nan a corre pidi ayudo di polis y nan a hanja esaki tambe Te hasta nan a permiti e polisnan drenta paden. pero awor cu tur cos a pasa nan ta mira e polisnan como demonio. Pa loke ta toca e castigo e ta hanja cu acusado en principio a actua na un manera husto pero despues el a bai un poco leuw di mas.

Despues cu el a exigi su castigo ya menciona. e huez. teniendo cuenta cu acusado mester a actua den un situacion dificil y cu no tabata su intencion di maltrata e victima a duna e sentencia ya conoci.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Oranan di consulto di dokter J. Br. van Nidek

Dia-luna: for di 9'or te 11'or di maiuta y for di 3'or te 4'or di atardi.

Dia-mars: for di 3'or y cuarto te 4'or y cuarto di atardi (exclusivamente pa patientnan particular y Z.R.-patient-nan).

Dia-razon: for di 9'or te 11'or di maiata y for di 3'or te 4'or di atardi.

Dia-huebs: for di 3'or y cuarto te 4'or y cuarto di atardi (exclusivamente pa patientuan particuliar y Z.R.-patientuan).

Dia-biernes for di 9'or te 11'or di mainta y for di 3'or y cuarto te 4'or di atardi (exclusivamente pa patient-uan particular y Z.R.-patientuan y segun palabrá di antemano.

Dia-mars for di 2'or te 3'or di atardi na Oficina di Consulto.

Dia-biernes for di 2'or te 3'or di atardi na Oficina di Consulto.

AVISO

Cursonan Nocturno na Arubaanse Technische School

Pa inscribi cama alumno pa e cursanan nocturna di A.T.S., tin aportunidad riba e dianan 12 y 13 di december 1960 for di 6'or y mei di atardi te 8'ar y 45 di anochi den edificio di A.T.S.

Ora di inscripción e balor completo di e curso cu ta fl. 18,— tin cu keda canela.

Oranjestad, 7 december 1960



Gran interes tabatin diahuebs anochi na Neme's pa mira e Taunus 1961. Den e tanto hendenan cu tabatin nos a mira chens tog pa sorprende srta. Juliette de Cuba admirando un di e autonan.

Hammarskjoeld a defende politica di N.U.

NACIONNAN UNI. 9 december. — Awe Dag Hammarskjoeld a defende e politiek di Nacionnan Uni na Congo atrobe den consebo di seguridad. El a bisa cu tin un desarollo cu ta causa masha preocupacion na Stanleystad y Oostprovincie. Stanleystad ta un fortaleza dje ex-prome ministro arresta Lumumba.

El a declara cu Nacionnan Uni no a paga Mobutu. e no a bringa pa Chombe y e no a juda arresta Lumumba. Hammarskjoeld a declara tambe cu e ta spera di distribui masha pronto un rapport tocante e sucesonan na Stanleystad y Oostprovincie.

E ruso Zorin a critica politiek di Nacionnan Uni na Congo. El a bisa cu Nacionnan Uni ta juda e imperialistanan y apoya coronel Mobutu den su lucha contra Lumumba. Zorin a exigi un actuacion inmediato contra e agresornan. e colonialistanan y nan agentenan, cu kier destrui independencia di Congo.

Yugoslavia y Mali tambe a critica Nacionnan Uni. E delegado ingles a defende politiek di Hammarskjoeld. E debate a worde suspendi te awe nochi.

Terrorismo di Balubanan

ELISABETHSTAD. 9 december.— Parce cu un grupo di como 300 rebelde baluba a cende e pueblo Mbila. como 700 kilometer parti norte di Elisabethstad. na candela y a asesina esposa dje alcalde dje pueblo. Mbila ta cerca Kongolo. centro dje desordennan den e region Baluba. Na Kongolo gendarmer'a katanges ta mantene orden.

Na Kabalo lidernan local baluba a pidi Nacionnan Uni pa duna su mediacion pa proelama un armisticio.

Gromyko a ofrece lunch

MOSCU. 9 december. — E ministro ruso di asuntonan exterior, Andre Gromyko, a ofrece un luneh awe na honor dje vieepresidente electo di Brasil. Joao Goulart. kende ta bisbita Rusia actualmente. Alexis Kossyguine y Nicolas Organov. respectivamente prome vicepresidente di consebo di ministronan di Rusia y vicepresidente dje Soviet Supremo. tambe a tuma parti na e lunch.

B.P. A HANJA 4 LUNA PA MOTIBO DI TRATA DI HORTA BATERIA

ORANJESTAD. — Entre esnan cu a bini dilanti buez ayera tabatin tambe y atrobe e conocido B.P. un furador di muebles for di San Nicolas. Dia 6 di november di e anja aki el a trata na borta un bateria for di un auto den un garage na San Nicoles. pero un tal B. a bini net na ora y a gara acusado. Pa di tanto biaha nan a castigele pa ladronicia. E no a logra den su intento e biaba aki. pero no obstante esey fiscal a pidi pa cerele 6 luna.

Masha liber e caso aki. den cual acusado a confesa tur cos, a worde trata. Acusado no por a duna un contesta riba pregunta di buez ta pakiko el a baci tal.

Fiscal mr. F.C. Flick. kende mester a bolbe mira acusado pa di tanto biaba su dilanti desde su estadia corto riba e isla. a hanja cu e biaba aki si P. a fracasa ora cu nan a garele den accion. Tocante di e castigo e ta hanja cu aki no ta bai pa e cos chikito cu acusado kier a borta sino pa e tantisimo biaba cu e la bacicle. y na cual mester bini un fin awor. Seis luna di detencion kitando voorarrest el a pidi.

Mr. J.V.M. van Koot ta hanja e castigo pidi busto pero el a tene tog un poco compasion cu P. y a baha dos luna for di e castigo kitando voorarrest.



Sr. Gregorio Felix Maduro di Sta. Cruz 208B. consumidor di e mihor y unica RUM REY DE COPAS a hanja tres rey y REY DE COPAS a regale un carton di RUM REY DE COPAS 12/1.

CINCO Y SEIS

E siman aki tin solamente dos careda di larga distancia E di promer careda ta riba 1700 metro y e di tres careda ta riba 1800 metro. E otro caredanan ta dos di 1300 metro y dos di 1200 metro. Asina ta cu e siman aki e sprinternan ta di placeme Den e di dos careda nos tin e criollonan di categoria C pa jinete Venezolano. Premio 17%. E caredanan di e siman aki ta hopi balanza No ta facil escohe e ganadornan. Ta bai tin hopi sorpresa trobe. Y naturalmente hopi aficionado desapunta.

PROMER CAREDA. — Diez dos competidor di serie 7 ta corre e distancia di 1700 metro. Ta un handicap liber. No tin yabi. E famoso Klick cu den su ultimo salidanan tin 3 victoria y 3 segundo ta luci enormemente E rivalnan ta Prenúpcial y pa nos tambe Paso Fino cu ta bai subi di agrupacion y a caba di gana den su ultimo. E jinete ta Atilio Bracho cu conoce e cabai a fondo. Ademas e ta bai bajito cu solo 48 kilo.

Watch out. Sheik cu „Negro Cruz" ta otro peligroso.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Exclusivamente pa jinete Venezolano. Diez dos animal di categoria C. Premio 17% Tin un yabi cu ta consisti di Cosmos y Cristofuc (llave 11). E careda ta hopi dificil. Tachirense e descartado ta e promer candidato pa e victoria. Pero tin hopi rival. Talisman cu Luis Bolivar ta un di nan. Yahve cu Camacaro ta otro. Pakistan por ta un gran batacazo. Y no lubida Cosmos. Den e careda aki ta recomendable junga mas tanto posible.

DI TRES CAREDA. — Distancia largo di 1800 metro pa 11 animal di serie 8. Ta un handicap liber. No tin yabi. Miquelon y Blondell ta e dos promer candidatonan pa gana. Bromo ta un cu a corre den serie 7 y no ta laga di tin chens pa gana den e careda aki. Tonical tambe a mehora hopi. Tene euidao cu Armonico.

DI CUATRO CAREDA. — Pa nos Tanguito II cu a caba di gana den su ultimo ta e promer candidato pa gan amaske e ta corre den un serie mas halto y no tin ningun punto den concurso di Prensa y Radio. Kilmarnock ta e segundo candidato.

Osornino cu Rogelio Cortez tambe lo ta di partida. La Fiera ta un fuerte rival y por resulta e ganador.

PENULTIMO CAREDA. — Distancia 1200 metro. Handicap liber pa 12 ejemplar di serie 7. Tin dos yabi. Pelahuenco y Tendal ta forma llave 9 y Jejen cu Un Guacho ta den llave 10, pero Jejen no ta valido pa 5 y 6. como e ta un debutante. Aki den Bobby II cu ta bay pa di cuatro biaba den serie 7 ta e promer candidato pa e victoria. Puerto Rico por ta un sorpresa. Llave 11 cu Pelahuenco tambe por tin chens. Y Jarbas ta otro rival.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1300 metro. Diez dos competidor di serie 8. No tin yabi. Tac ta luci como „fija" den e careda aki. Pero tin hopi competencia. Flax. Naipe y Nepote ta competidornan cu mester tene na vista. Y no lub'da El Sirio.

Nos combinacion di e siman aki ta di seis cuadre di 4 bolvar cada un:

P.S. — Cumpliendo cu nos promesa nos ta duna awe contesta riba e dos preguntanan di „interesado". Interesado ta puntra cual ta e combinacion di mas chiquito cu por traba pa hunga 5 y 6 Bueno e respondi ta facil pasobra e combinacion di mas chiquito cu por traha ta di dos cuadro di 4 bolivar cada un. Pero e asunto ta. ta cual ta e combinacion cu ta permiti nos hunga mas cabai? Cu otro palabra cual ta e combinacion mas economico. Bueno. e combinacion di mas chiquito y mas economico ta esun di dos cuadro den cual nos ta hunga 2 linea. dos bez 2 cabai y dos bez 3 cabai. Ariba un cuadro e costo lo ta 36 bolivar. Den e combinacion nos ta hunga e cabainan aki pa 8 bolivar. Ata e combinacion aki traha pa e caredanan di diadomingo:

Prenupcial	Prenupcial
Tachirense Yahve	Tachirense Yahve
Miquelon	Tonical
Kilmanrock Tanguito II	Pupitre
Bobby II	Llave 9 Jarbas.
Tac	Tac

Klick	Prenupcial	Klick	Prenupcial	Paso Fino	Paso Fino
Tachirense	Tachirense	Tachirense	Tachirense	Tachirense	Tachirense
Miquelon	Blondel	Blondel	Miquelon	Tonical Bromo	Suez Armonico
Kilmanrock Pupitre	Kilmanrock Pupitre	La Fiera Tanguito II	La Fiera Tanguito II	Osornino	Osornino
Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9	Bobby II Llave 9
Tac	Tac	Tac	Tac	Tac	Tac

Interesado ta puntra tambe unda e por haya buki cu formula pa hunga 5 y 6?

Nos conoce dos buki. Un ta e buki di Patarino cu ta haya cumpra na Caracas. Su formulanan ta basta costoso. Y e otro buki cu tin ta esun cu ta titula „Gane mucho con poco la di prijs abao.
la di yrijs abao.

E ta edita na Aruba y ta na venta na Boekbandel Marisca. na Oranjestad. Mi ta spera di a contesta „interesado" satisfactoriamente. Pero sea asina bon otro biaba di duna nomber y adres.

(Na Curacao ta haya e buki „gane mucho con poco dinero" cumpra cerca Senjor Rosales den Keukenstraat).

Bon sucrte pa tur y te otro siman.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli su feliz aniversario Leocardio Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Candida Tromp, tata Leonardo Tromp, tur su rumannan Juanita, Pedro, Juan, Martina, Francisca y Clara Tromp, sobrinonan Anna, Maria y Mario Tromp, prima Sylvia Gomez y demas familia Gomez y Tromp.

A cumpli 8 anja, Bibiano Nicolaas, Fingal y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Uselia, tata Juan, 11 ruman, wela Jeanet, tanta y omonan, pepe, tambe di su ruman Carmen Kock, prima y primonan y demas familia Fingal, Kock, Heroms, Tromp, di juffrouw Betty Giel, amigonan di Tweede Klas di Noord.

E hobencita Ruthlin Marjorie van der Biezen ta cumpli 1 anja di feliz existenica y ta ricibi felicitacion di su majeman Luis y Rosa van der Biezen, tambe di su rumannan, dos welanan, madrina y padrino y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa Glenn Roy La Rosa, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Viola, tata Joy, rumannan Jozefa, Jossy, Joycelin La Rosa, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, bisawela, madrina y padrino y demas familia Trinidad y La Rosa.

Ta recorda su fecha natal Sr. Donald Lionel Wever y ta ricibi felicitacion di su esposa Eda, jiunan Virginia, Rosa, Maria y Daniel, mama, tata, welo y wela, rumannan prima y primonan y demas familia Wever, Harms, Ponson y Oduber.

E hobencito Marcelino Sologaier ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chonchon, tata Buchito, tur su rumannan, tambe di Aura y Crismo Dirksz, especialmente di madrina Emma Geerman, padrino Eddie Thielman, tur su tanta y omonan, prima y primonan.

Ta recorda su fecha natal sr. Hose Gomez y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Nita, Vany, Kaal May, Gitji, Ony, mama Julia, suegra Clarita, rumannan Lan, Dominico, Fio, May, Maria, Johana, cunjanan Dora, Chichi, Editha, Laura, swa Marcelo Gomez, sobrina y sobrino, suegro Mitelio Webb, especialmente di empleadonan di D.O.W. y demas familia Gomez, Webb y Hidalgo.

Ta cumpli 8 anja e hobencita Elvia Damasa Orman. Felicitacion ta bini di su tata Julio, mama Theresita Orman, rumannan Obdulio, Milda, Carina, Efi, y Edwin Orman, wela y welo tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Tola Lacle, padrino Dirk Zijlstra, familia Orman, Dijkhoff.

SURNAM LO HANJA UN SEGUNDO CERVECERIA!

PARAMARIBO. — Despues di un permanencia di casi cuater luna den exterior (Europa, Estados Unidos y e aerea Caribenja) sr. H.C.H. Jongbaw, director di e N.V.W.E. van Romondt's Handel Mij., a regresa Surnam.

Pa e diario „De West" sr. Jongbaw a declara di a alcanza resultadonan masha satisfactorio riba terreno comercial.

En coneccion cu esaki mag pa ser menciona, cu Heineken's Bierbrouwerij obedeciendo un iniciativa di parti di Surnam a declara su mes dispuesto pa establece un cerveceria nacional na Surnam.

E cerveceria aki lo hanja un caracter netamente Surnamejo, pa motibo cu e participacion den e kapital lo socede en principal door di Surnamejos.

Heineken's lo duna e „know how" y pesey lo garantiza henteramente e calidad di e producto.

Esaki ta nificа cu e cerbez cu lo worde traha na Surnam lo no mustra ningun diferencia cu e cerbez cu awor ta worde importa. Como prueba di esaki ta sirbi, cu e Heineken's Brouwerij hasta ta dispuesto pa trece e cerbez cu ta worde traha na Surnam riba mercado bau di e nomber famoso y internacionalmente registra „Heineken".

Oferta di Merca na Trinidad

CROWN POINT, 9 december. — Merca a consenti pa duna gobierno di Trinidad un terreno di 8.500 hectar cu ta parti dje territorio militar mericano na Trinidad, asina a worde anuncia ajera na Crown Point, Tobago. Gobierno mericano a declara tambe cu e ta dispuesto na duna bek tur su terreno na Trinidad y Tobago, banda di fin di 1977.

Ta trata aki di terrenonan cu ta parti dje basenan militar mericano den Caribe, cualnan Inglaterra a huur cu Merca en cambio di 50 cazador di torpedero bieu mericano.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 10 di december
DE VEER 8.30 „Nor the moon by night" 18 j.
RIALTO 8.00 „Sealed cargo" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The trap" 18 j.
AURORA 7.30 „The littlest hobo" a.l.
SAVANETA 7.30 „Ten seconds to hell" 18 j.

DIADOMINGO 11 di december
DE VEER 8.30 „Nor the moon by night" 18 j.
matinee 6.00 „Hong Kong confidential" a.l.
RIALTO 8.00 „Sealed cargo" a.l.
matinee 5.45 „Cartoons" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Separate tables" 18 j.
matinee „Daniel Boone trail blazer" a.l.
AURORA 8.00 „The 27th day" 18 j.
matinee 8.00 „Crash landing" a.l.
SAVANETA 8.00 „The long haul" 18 j.
matinee 6.30 „The shaggy dog" a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. Zangdienst
7.00 n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m.
Savaneta: 9.00 v.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 9.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 8.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 18.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

PRINSES MARGRIET TA MALU

DEN HAAG, 9 december. — Prinses Margriet ta malu; E ta sufri di un hinchazon dje glandulanan linfatica. E malesa aki, cu sa presenta su mes en general cerca muchanan chikitu, ta conoci tambe como malesa di pfeiffer.

Reunion di conseho di seguridad

NEW YORK, 9 december. — Awe tardi conseho di seguridad lo reuni pa scoge algun miembro nobo durante un votamento secreto.

Nan ta spera cu e asiento cu Tunes ta ocupa actualmente, lo worde entrega na Republica Arabe Uni, dia prome di januari.

Chili ta candidato pa e asiento di Argentina como representante dje paisnan suramericano.

E paisnan europeo occidental ta apoya candidatura di Portugal pa e asiento di Italia, cual candidatura ta inaceptable pa e paisnan afro-asiatico. E grupo aki di pais a dicidi di apoya Liberia na luga di portugal.

Nan a trata di pone otro pais europeo occidental presenta su candidatura pa e asiento, por ehempel Austria, Noruega of Hulanda, pero nan no tabata dispuesto.

Algun circulo ta bisa cu ta existi e posibilidad cu lo no ta posible ni prome cu reces die Asamblea General riba dia 17 di december, pa un dje candidatonan pa e asiento europeo occidental hanja un mayoria di voto di 2/3, asina ta cu un conseho di seguridad lo mester drenta anja nobo sin, cantidad di miembro cu su constitucion ta prescribi.

E decision dje grupo afro-asiatico pa apiya Liberia y no Portugal, a worde tuma despues cu e comision politico di Asamblea General a rechaza un proposicion afro-asiatico, pa reparti e asientonan den conseho di seguridad y e conseho social economico riba un base geografico.

EX-PROMOTOR DI BOXEO INFLUENCIA PA GANGSTERISMO

WASHINGTON. — Ex-promotor di boxeo Bill Rosensohn a declara diamars cu e no por a firma e contrato pa e prome pelea entre Floyd Patterson e Ingemar Johanssan pa e titulo mundial prome cu el a acepta pa parti e ganashinan eventual cu dos apostador. El a informa na un comision di Senado, cual ta trata na descubri e relacionnan entre e deporte di boxeo y gansterismo, cu el ora cu el a bira promotor dos anja pasa) no tabata sabi, cual situacionnan intrankil tabata reina den e deporte di boxeo.

Rosensohn a perde su licencia pa tres anja despues di un investigacion di locual a resulta for di e prome pelea entre Patterson y Johansson. El a afirma diamars cu e por a firma un contrato cu Patterson te despues cu el a acepta Anthony „Tony" Salerno cu su amigo Charles Black- dos apostadores- como „partners". Ambos lo a hanja un tercer parti di e produccion, pero ora cu Rosensohn a perde 70.000 dollar na e pelea, nan a lagele pa su cuenta. Apesar cu Salerno a conveni pa carga un parti di e gastonan, segun declaracionnan di Rosensohn e no a aparece nunca cu e placa.

Ademas a sali na claridad durante di e investigacion, cu Frank Palermo, un gangster, tabata e manager tras telon di e conocido peso pesado Sonny Liston. Palermo tabata e „homber importante" pa cada ken cu tabata kier un pelea contra Liston.

PROGRESO DEN CONSTRUCCION DI DAM-BROKOPONDO NA SURNAM

PARAMARIBO. — Awor cu e brug over di e rio por bisa ta clanan a cuminza pa kita e dam di socorro den e rio. E trabaunan di beton pa e subida di pariba ta basha. E luna aki e brug por worde poni den uso pa transporta santoe for di e orilla di pariba pa esun di pabau. Segun „Bauxeo Nieuws", cu ta informa mas leuw: E prome „kofferdam" te ainda ta worde manda pa hallo y hacimento limpi di e terreno pa e dia dos „kofferdam" a cuminza. E caminda pa e brug riba e orilla di pabau lo bini riba e di dos dam. E kofferdamnan aki ta protcha e poos di construccion contra di e awa di rio.

Den e poos di construccion di e dam pa taha awa ya nan a cuminza cu kitamento di e terra. E poos lo worde haci hundu pa medio di dynamiet. E cerca di e Affobakkakreek ta cla. E prome poos di klei ta cla pa saca klei for di dje.

E klei aki lo forma e fondo impermeable di e dam pa taha awa.

E trabau na e fundeshi di e dam pa taha awa a hanja algun retraso pa motibo di e jobida fuerte di e ultimo dianan.

Declaracion di Nehru den su parlamento

NEW DELHI, 9 december. — Si Nacionnan Uni mester retira for di Congo, esey lo por causa un caos completo, e guerra civil di mas peor y posiblemente intervencion di potencianan estranhero, asina e prome ministro indio, Nehru, a declara awe den su parlamento.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 75

Y mientras senjor Ringwood tabata mira su amigu di abao el a puntre:

"Ta duel bo su ausencia Sherry?"

"Lo mi a prefera pa hamas mi tabata casa. Y si mi por haci bo un conseho di amigo, Gil. Trata pa hamas den bo bida bo casa. Tur loque bo por hanja di esei ta disgusto. Y talvez di mes lo bo no quier casa tampoco mas. Pero un hecho ta, cu a lo largo ora cu bo ta casa, bo ta custumbra cu bo muhe. Y mi mester bolbe reconoce, cu mi ta sinti su falta masha tantu".

Y mas calmo cu e tabata por Ringwood a bisa: "Quizas lo e por bolbe trobe".

"Si. Asina mi tambe ta pensa y mi ta spera esei tambe. Quizas tambe ta un les e quier a duna mi. Pero un otro ora trobe mi ta perde speranza, pasobra ta manera ta terra a abri gulie. Y ta p'esei cu mi n' por drumi. Quico cu pase ta riba mi responsabilidad.

Nan a bisa mi cu Isabella a bini ciudad trobe. Quizas esei lo por yuda mi. Nan dos tabata conoce otro foi chiquito. M'a skirbie un carta pa un entrevista personal. Mi ta spera cu lo e por cerra su boca y si Hero no regresa prento, unbez cater ciudad ta hanja sa cu el a bandona mi".

Ora su manece Ringwood a contra cu Wrotham el a conte tur cos y a bise cu tur cos a bai segun su deseo. Pero e tabata hanja cu ta mucho tempran ainda pa conta Sherry e berdad.

"Y sinembargo, Gil", asina George a bisa; "ami no ta hanja esei gracioso. "Bo n' tin un idea cuantu un homber por sufri pa falta di su muhe, ora cu bo ta stime".

"Pero na nada mi n' ta mira cu Sherry ta stima Hero".

"Y sinembargo mi a quere cu e ta stime. Talvez e no quier larga nos ripara esei. Bo mester mira com sobresalta e ta e dianan aqui. E n' por hai jaag, e n' por bai pustamentu di cabai, ni tampoco na Watier. Tur momentu e quier ta na cas pa e ricibi su esposa ora cu esaqui por yega".

"Pero un prohacion di algun dia lo ta masha bon p'e. Quizas esei lo drecha nan bida mehor pa despues. Y e ta sa e ora ei cu pa inocente cu e mucha muhe ta, toch ta su deber di pone mas fino p'e, di queda cerca dje, pasobra luga di un homber casa ta na lado di su muhe y tur loque a pase, ta pasobra e ta larga e mucha inexperto ei mucha pa su cuenta. Sinembargo quizas bo tin razon toch y mi tambe ta quede cu e por ta stime. Pero e mes lo no reconoce esei, sino awor cu e no tin'e huntu cune. Awor e ta sa su balor. Lo e mester pasa algun dia di fatiga mas. George!"

Pero awor George tabata preocupe ta com' Hero mes lo sintie leu foi su esposo y den un ambiente stranjero na lado y den compania di un dama completamente desconoci p'e. Y Gil tabata hanja cu ta mehor Hero queda un corto tempo infeliz caminda e ta, cu di mester queda esei pa enter su bida, loque lo socede sigur si nan dos mester queda hiba nan bida dje manera ei.

Ademas di esei el a sigura George cu el a pone lady Saltash na altura di tur loque ta pasando y cu foi prome momentu ya el a hanja un gran simpatia pa e pober mucha inocente cu mucho tempran a bin hanje riba olanan di bida matrimonial cu tur su embrollo y turbulacionnan.

Y ora cu el a comprende enter e plan di su nieto Gil y e bon intencion pa drecha un bida di dos hoben recien casa, e wela tambe a bai di acuerdo cu e plan.

E contesta cu e wela a duna despues tabata:

"Bon bisa, Gil, mi mester reconoce cu toch bo n' t'asina kens manera bo ta parce. Y respecto Anthony, mi n' quier tende. Mi conoce e hoben ei foi prome dia cu nan a pone den su cuna. Regresa ntuma awor na Londen y larga tur cos na mi cuenta. Pero corda hai cu e Ferdy fastioso ei, pasobra ta dolor di cabez sol e ta causa mi aqui".

Ora cu Sherry a bai haci su bishita na miss Milborne e no tabata contentu mas manera antes. E tabata sinembargo mucho ocupa pa su mes asuntonan, aunque cu e mes no tabata observa esei. Sin tuma introduccion el a conta Isabella obheto di su bishita.

E tabata masha babuca y en contrariedad di tur otronan e tabata convenci cu no por ta comportacion di Sherry lo por a causa motibu di Hero su baimentu. Como quiera cu nunca lo no por a drenta na haci algo contra etiqueta, el a duna Sherry masha razon den su curazon cu e tabata masha raha pa motibu dje pustamento vulgar.

Lastimamente cu e no por a yude toch den e desaparicion, pasobra e no por a forma su mes un idea ta na unda Hero por a hinka su curpa. Vacilante el a puntra Sherry cu el a informa esei caba cerca lord Wrotham.

Anto Sherry a responde:

"Esei no sabi nada. E ta quere cu Hero no ta na ciudad y ta sinti malu". Miss Milborne a queda ta hunga cu su lensu y a bisa prudentemente:

"M'a pensa solamente..... dispensa mi.... pero mi tabata quere cu Hero..... tabata gusta George un poco...."

"Ai no. Esei tabata puro amistad. Ademas Hero sa masha bon cu George no ta interese pa ningun otro hende sino bo sol....."

Miss Milborne a coloriza levemente y a queda ta mira Sherry yen di speranza, sperando cu lo e signi papia mas tantu riba e objeto aqui. Pero Sherry quende tabatin solamente interes pa su propio asuntonan a lamta para y a tuma despedida. E no a haci nada pa stroba Sherry y e no tabata sabi tampoco quico e mester a bisa e homber. Ora cu nan a duna otro man como despedida, e mucha muhe a bise cu e ta bai pa algun tempo na Kent. Esaqui a acepta e noticia ei sin duna ningun senjal di curiosidad, pa cual e dama a sintie desenganja. (E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ya ta seur. Hiza mi". 2. „Mi ta bay busca e armanan..." 3. „Sonrisa a warda nan den e cas. Mi ta bay busca nan. esta si nan laga mi drenta".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi por duna un explicacion paquico nos a tarda. Senegal.. e auto a falla.. 2. ...despues a bin un yanqui riba un olifante y e la lastra nos.. pero awacero a cay y nos a keda pega.." „Un explicacion stranjo. Behar.. pero probablemente. di tur modo. Ban busca e auto"! 3. „Bo ta bay munstra nos na unda e bus ta.. y mi ta spera cu e 'nstrumentonan ta intacto"!



DICK TRACY

1. „Nunca mi a jega di gatia na man cu pia asina lihé. Mi rudia ta sangra". 2. „En todo caso nos ta salvo aki pa un ratu". „Homber! E cos di mas sabi cu bo a haci ta. cu bo a scirbi e number di auto". 3. „Si nos por localiza e muher aki. nos por hanja un fondo pa henter nos bida". 4. „Mi ta bisa bo tin un apartamento regular aki riba. Tracy". „Hey. mira aki".



RIP KIRBY

1. „Museonan di mundo ta masha pega na nas posesionnan. pero nan ta insisti cu nan tin nan na lugarnan cu nan ta corre peligro". „Peligro"? 2. „Si. nan ta corre peligro pa nan destrui nan! Mi antepasadonan a comprende asina anto. y a cuminza colecta obranan di arte aki". 3. „Nos mester di nan pa juda cuida herencia di mundo".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Almorza cu bo. Saxon? Pero paquico bo quier papia cu mi"? „Mi no por bisa bo aki. srta. Temblet". 2. „Mi ta duda cu Val lo gusta.."! „E no tin mester di sa! Mi no ta pensa di quita bo for di dje"! 3. „Si ta asina. ta bon. sr. Saxon! Na unda y qui ora"? „Ni Wickfor. majan pa 12'or". „E tempo a pasa. Saxon"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Q-quico a pasa"? „Bo a topa cu ley. Miguel". 2. „Y awor ruman"? „Bo ta bay bo cas". 3. „Un momento". „Lagé bay. Edy".



PEPITA

1. RIN! 2. „Hola.. Elroy McTugg ta ey"? „No.. bo a coge no robez". 3. „Si esey no ta e number cu mi quier. paquico bo a contesta anto"? 4. „Mi ta quere cu mi ta un buscador di pleito".



Palabranan amenazante di hefe di poliz Salumu na Congo

STANLEYSTAD. 9 december. — Si Lumumba y e miembronan di su gobierno no hanja bek libertad dentro di 48 ora. lo mi arresta tur belga na Oostprovincie y lo mi cuminza corta algun cabez kita. asina a worde anuncia awe pa Salumu. hefe dje poliznan pro-lumumbista na Stanleystad. den un telegram cu el a manda pa presidente Kasavubu, coronel Mobutu y e representante di Nacionnan Uni na Congo. Dayal.

Salumu a acentua su intencion durante un discurso den cual el a anuncia cu lo e sabotea tur interes belga. si Lumumba no hanja bek su libertad prome cu awe tardi 3'or. ora local.

Preocupacion di gobierno di Alemania Occidental

BONN. 9 december. — E secretario di ministerio aleman occidental di asuntonan exterior. Scherpenberg. a tene un discusion awe mainta cu e embahador frances na Bonn. Francois Seydoux de Clausonne. durante cual el a expresa preocupacion di gobierno aleman occidental. en relacion cu e medidanan di control cu marina frances ta tuma contra varios bapor aleman occidental. cu tabata nabega na haltura dje costanan argelino.

Salud di gobernador Tilburg ta mehorando

DEN HAAG. 9 december. — Segun ANP a tende di senjora Van Tilburg. esposa dje gobernador di Surinam kende ta malu na Hulanda. salud dje gobernador di Surinam, J. van Tilburg. ta progresa poco poco. awor e ta recuperando dje operacion di pulmon.

Na januari senjor Van Tilburg lo pasa pa departamento dje neurologo profesor Sillevis Smit, kende lo cuminza trata e neuritis na su pia.

Ordernan di Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD. 9 december. — Nacionnan Uni a manda e hefe di estado Menghasja Iyassu na Stanleystad. pa tuma comando over y duna Nacionnan Uni un rapport. Nacionnan Uni a anuncia. cu lo e retira su trupanan di den e region den vecindario.

Tin como mil europeo na Stanleystad y mil mas na sobra di Oostprovincie. Nacionnan Uni a prepara un school pa ricibi e hendenan cu ta busca proteccion.

E alcalde di Stanleystad a "africaniza" tur empresa den e ciudad segun decreto. E blancunan cu tabata duna direccion. mester traha luga awor pa congolesnan habil. esta e blancunan ta keda responsable pa educacion di e congolesnan. E decreto nan mester keda duna e congolesnan constantemente.

Weganan di team Antillano na Costa Rica

WILLEMSTAD. 10 december. — Team antillano a hung asu prome wega y a gana un team na Cali (Colombia) cu 1—0. Dirksz tabata esun cu a score e bala aqui. Luego nos team a perde 2—0 contra un seleccion na Barranquilla y di tres wega contra Barranquilla tabata un empate di 1—1 na cual ocasion ta Dirksz mes trobe a haci e unico punto.

Shell ta bai educa binti Guatemalteco

WILLEMSTAD. 10 december. — Diarazon atardi a yega cu avion di KLM como 20 guatemalteco riba aerodromo di Hato. cu lo hanja durante dos luna un "traning on the job" cerca Shell Curacao N.V. Esaqui ta en vista dje refineria cu muy pronto lo cuminza traha na Guatemala. na cual grupo Shell Real ta interesa.

PLEGARIA EN NAVIDAD

Ya se acerca la alegre Navidad.
Que Dios nos mande dicha y alegría,
Que nos brinde tambien felicidad
Y nos la dé un poquito cada dia.

Que sea esta Navidad la portadora
De todo lo bueno y placentero,
Que nos bendiga Dios en cada hora
Y derrame dicha al mundo entero.

Quiero en esta Navidad que viene ahora
Pedir al Soberano Ser Omnipotente:
Que ampare a esta isla encantadora
Y bendiga su buena y acogedora gente.

En esta fecha del año en que queremos
Acercarnos mas, a Dios Nuestro Señor,
Juntemonos todos! y con fervor
roguemos
Por la Paz del mundo, al Redentor.

ROGELIO J. MALDONADO

Aruba, 8 de Diciembre de 1960

EDAD PA SERVICIO OBLIGATORIO A BAHA

BOEDAPEST. — E edad pa servicio obligatorio na Hungria a baha di 21 pa 18 anja. Esaki e ministro Hungaro di dèfensa. general Czinege. a participa den e parlamento Hungaro.

El a bisa cu nan a tuma e paso aki pa e bestwill di e muchanan. kendenan awor asina cu nan caba scool por drenta den servicio militar y pues no tin cu interumpi nan carrera mas.